



ブラジル

REPÚBLICA FEDERATIVA DO BRASIL
 MINISTÉRIO DA AGRICULTURA, PECUÁRIA E ABASTECIMENTO - MAPA
 SECRETARIA DE DEFESA AGROPECUÁRIA - SDA
 DEPARTAMENTO DE INSPEÇÃO DE PRODUTOS DE ORIGEM ANIMAL – DIPOA
 SERVIÇO DE INSPEÇÃO FEDERAL – SIF

CERTIFICADO SANITÁRIO PARA EXPORTAÇÃO DE LEITE E PRODUTOS LÁCTEOS DO BRASIL*

| | |
|--|--|
| 1. Exportador (nome, endereço): | 2. Certificado N°: |
| | 3. Nome da Autoridade Competente: Ministério da Agricultura, Pecuária e Abastecimento - MAPA |
| | 4. Autoridade competente emissora do certificado: |

5. Importador (nome, endereço):

| | | | |
|--|----------------------------|-------------------------------------|-------------------------------|
| 6. País(es) de origem da matéria prima: | 6.1. Código(s) ISO: | 7. País de destino: JAPÃO | 7.1. Código ISO: JP |
|--|----------------------------|-------------------------------------|-------------------------------|

| | | | |
|---|-------------------------------|-----------------------------|-------------------------|
| 8. País de Fabricação/Expedição: BRASIL | 8.1. Código ISO: BR | 9. País de trânsito: | 9.1. Código ISO: |
|---|-------------------------------|-----------------------------|-------------------------|

| | | |
|--|---------------------------------|------------------------------|
| 10. Local e data de carregamento: | 11. Meios de transporte: | 12. Ponto de entrada: |
|--|---------------------------------|------------------------------|

13. Condições de transporte /estocagem:

14. Identificação do(s) contêiner(es)/ número(s) do(s) lacre(s):

15. Estabelecimento solicitante da certificação (número de registro e nome):

16. Identificação do(s) produto(s):

| | |
|---------------------------------|---|
| Código NCM ou Código HS: | Finalidade: Apto para consumo humano |
|---------------------------------|---|

| Nome do produto (incluir espécies animais dos ingredientes lácteos) | Lote e data de produção | Nome, endereço e número de registro do: | | | Tipo de embalagem | Número de Embalagens | Peso líquido (Kg) |
|--|-------------------------|---|--|-----------------------------|-------------------|----------------------|-------------------|
| | | Estabelecimento (onde os produtos foram fabricados) | Estabelecimento (onde os produtos foram finalmente tratados) | Estabelecimento Armazenador | | | |
| | | | | | | | |
| | | | | | | | |
| | | | | | | | |
| Total: | | | | | | | |

* Exceto do estado de Santa Catarina.

17. Certificação Sanitária

O Inspetor Veterinário Oficial certifica que:

I. Atestado de Saúde Pública

- a) A matéria-prima de origem animal com a qual se elabora o produto lácteo é originária do Brasil ou de estabelecimentos estrangeiros habilitados à exportação para o Brasil.
- b) Os produtos são provenientes de estabelecimento oficialmente aprovado pela Autoridade Competente do Brasil, submetidos a inspeções oficiais regulares e estão aptos ao consumo humano.
- c) Os produtos foram obtidos, processados, acondicionados e embalados em condições higiênicas. Não contêm nem lhes foram adicionadas qualquer substância química nociva à saúde humana e não causam a propagação de doenças animais.
- d) Foi realizado um tratamento de inativação do vírus da febre aftosa (FA) nos produtos lácteos em qualquer fase da produção por qualquer um dos seguintes métodos (riscar o que não corresponda):
 - I. uma temperatura mínima de 132 ° C durante pelo menos um segundo em forma líquida (UHT);¹
 - II. (PH inferior a 7,0) a uma temperatura mínima de 72 ° C durante pelo menos 15 segundos na forma líquida (HTST);¹
 - III. (PH 7,0 ou superior) HTST aplicado duas vezes;¹
 - IV. manutenção de um pH inferior a 6 durante pelo menos uma hora.¹

Nome do país onde o tratamento foi realizado:.....

- e) Os produtos foram obtidos em condições higiênicas, em estabelecimentos que implementaram os Programas de Boas Práticas de Fabricação (BPF), Procedimentos Padronizados de Higiene Operacional (PPHO), e Programa de Análise de Perigos e Pontos Críticos de Controle (APPCC), seguindo as recomendações do *Codex Alimentarius*, com verificação sistemática do Serviço Veterinário Oficial.
- f) Os produtos foram fabricados em estabelecimento submetido ao programa oficial de controle de resíduos de produtos de uso veterinário, agrotóxicos e contaminantes ambientais, o qual é planejado e implementado seguindo as recomendações do *Codex Alimentarius*.
- g) Os produtos foram produzidos, embalados e armazenados, desde a coleta de leite cru até o embarque de produtos finais para o Japão, sem contaminação por agentes patogênicos de doenças animais infecciosas ou mistura de produtos lácteos que não atendem aos itens d, k e l do presente certificado.
- h) A embalagem dos produtos é de primeiro uso e satisfaz os requerimentos higiênico-sanitários estabelecidos pela Autoridade Competente do Brasil.
- i) O veículo ou equipamento de transporte encontra-se em condições adequadas de higiene e manutenção e, no caso de produtos que devam ser mantidos sob refrigeração, dispõe de equipamento de geração de frio apropriado para manutenção da temperatura dos produtos durante todo o transporte.
- j) Os produtos descritos aqui foram processados sob condições sanitárias de acordo com as normas e regulamentos do Brasil, que foram aceitas pelo Japão como equivalentes.

II. Atestado de Saúde Animal

- k) Os produtos lácteos a serem exportados para o Japão foram produzidos a partir de leite cru obtido de animais clinicamente saudáveis e é proibido usar leite cru obtido de animais infectados com doenças animais infecciosas como ingrediente, de acordo com a legislação do país exportador.
- l) O leite cru utilizado na produção de produtos lácteos para exportação para o Japão originou-se de rebanhos que não foram infectados ou suspeitos de serem infectados com febre aftosa no momento da coleta do leite.

Verificar em: www.gov.br/agricultura/pt-br/csi ; Código de Autenticidade:

Carimbo Oficial

Assinatura e carimbo do Médico Veterinário Oficial

(Local e data)

(1) Riscar o que não interessa



FEDERATIVE REPUBLIC OF BRAZIL
 MINISTRY OF AGRICULTURE, LIVESTOCK AND FOOD SUPPLY - MAPA
 SECRETARIAT OF ANIMAL AND PLANT HEALTH - SDA
 DEPARTMENT OF ANIMAL PRODUCTS INSPECTION - DIPOA
 FEDERAL INSPECTION SERVICE - SIF

HEALTH CERTIFICATE TO EXPORT MILK AND DAIRY PRODUCTS FROM BRAZIL*

| | |
|-------------------------------------|---|
| 1. Exporter (name, address): | 2. Certificate N°: |
| | 3. Name of Competent Authority: Ministry of Agriculture, Livestock and Food Supply - MAPA |
| | 4. Competent authority for issuing the certificate: |

5. Importer (name, address):

| | | | |
|--|-----------------------|--|-----------------------------|
| 6. Country (ies) of origin of the raw material: | 6.1. ISO Code: | 7. Country of destination: JAPAN | 7.1. ISO Code: JP |
|--|-----------------------|--|-----------------------------|

| | | | |
|--|-----------------------------|----------------------------|----------------------|
| 8. Country of manufacture / dispatch: BRAZIL | 8.1. ISO Code: BR | 9. Transit country: | 9.1 ISO Code: |
|--|-----------------------------|----------------------------|----------------------|

| | | |
|---------------------------------------|--------------------------------|-------------------------------------|
| 10. Place and date of loading: | 11. Means of transport: | 12. Declared point of entry: |
|---------------------------------------|--------------------------------|-------------------------------------|

13. Conditions for transport/storage:

14. Identification of container(s)/ Seal number(s):

15. Certification requesting establishment (number and name):

16. Identification of food products:

| | |
|-----------------------------|---------------------------------------|
| NCM Code or HS Code: | Purpose: For human consumption |
|-----------------------------|---------------------------------------|

| Name of the product (include animal species of dairy ingredients) | Lot and date of production | Name, address and approval number of: | | | Type of packaging | Number of packages | Net weight (Kg) |
|--|----------------------------|---|--|-----------------------|-------------------|--------------------|-----------------|
| | | Establishment (where the products were manufactured.) | Establishment (where the products were finally treated.) | Storage establishment | | | |
| | | | | | | | |
| | | | | | | | |
| | | | | | | | |
| Total: | | | | | | | |

* Except from the State of Santa Catarina.

Certificate N°:

17. Health Information:

The Official Veterinary Inspector certifies that:

I. Public Health Attestation

- a) The raw material of animal origin with which prepares the milk product is originating in Brazil or foreign establishments authorized to export to Brazil.
- b) The products are from establishment officially approved by the Competent Authority of Brazil, subjected to regular official inspections and are fit for human consumption.
- c) The products were obtained, processed, packaged and packed in hygienic conditions. They do not contain neither they have been added any substance harmful to human health and do not cause the spread of animal diseases.
- d) A foot-and-mouth disease (FMD) virus inactivation treatment of milk products has been carried out in any stage of production by any of the following methods (strikeout what does not match):
 - I. a minimum temperature of 132°C for at least one second in liquid form (UHT);¹
 - II. (pH less than 7.0) a minimum temperature of 72°C for at least 15 seconds in liquid form (HTST);¹
 - III. (pH 7.0 or greater) HTST applied twice;¹
 - IV. maintaining a pH less than 6 for at least one hour.¹

Name of country where the treatment was carried out:

- e) The products were obtained in hygienic conditions in establishments that implemented the Good Manufacturing Practices (GMP), Sanitation Standard Operating Procedures (SSOP) and Hazard Analysis and Critical Control Points Programs (HACCP), following the recommendations of Codex Alimentarius, with systematic verification of the Competent Authority of Brazil.
- f) The products have been processed in establishments subjected to the official control program of residues of veterinary drugs, pesticides and environmental contaminants, which is planned and implemented following the recommendations of *Codex Alimentarius*.
- g) The products have been produced, packaged and stored from raw milk collection to shipment of final products to Japan without contamination by pathogens of animal infectious diseases or commingling with milk products which do not meet items d, k and l of this certificate.
- h) The products packaging is first used and meets the hygienic-sanitary requirements established by the Competent Authority of Brazil.
- i) The vehicle or transport equipment is in proper conditions of hygiene and maintenance and, if products are to be kept under refrigeration, has the appropriate cold generation equipment to maintain the temperature of the products during the transport.
- j) The products described here were processed under sanitary conditions in accordance with laws and regulations of Brazil, which have been accepted by Japan as equivalent.

II. Animal health attestation

- k) Milk products to be exported to Japan have been produced from raw milk obtained from clinically healthy animals, and it is prohibited to use raw milk obtained from animals infected with animal infectious diseases as an ingredient according to legislation of the exporting country.
- l) Raw milk used in the production of milk products to be exported to Japan has originated from herds which were not infected or suspected of being infected with FMD at the time of milk collection.

Verify at: www.gov.br/agricultura/pt-br/csi ; Authenticity Code:

Official Stamp

Signature and stamp of Official Veterinarian

(Place and date)

(1) Strikeout as appropriate



REPÚBLICA FEDERATIVA DO BRASIL
 MINISTÉRIO DA AGRICULTURA, PECUÁRIA E ABASTECIMENTO - MAPA
 SECRETARIA DE DEFESA AGROPECUÁRIA - SDA
 DEPARTAMENTO DE INSPEÇÃO DE PRODUTOS DE ORIGEM ANIMAL - DIPOA
 SERVIÇO DE INSPEÇÃO FEDERAL - SIF

CERTIFICADO SANITÁRIO PARA EXPORTAÇÃO DE LEITE E PRODUTOS LÁCTEOS DO ESTADO DE SANTA CATARINA - BRASIL

| 1. Exportador (nome, endereço): | | | 2. Certificado N°: | | | | |
|--|----------------------------|---|---|--------------------------------------|------------------------|-------------------------|----------------------|
| | | | 3. Nome da Autoridade Competente: Ministério da Agricultura, Pecuária e Abastecimento - MAPA | | | | |
| | | | 4. Autoridade competente emissora do certificado: | | | | |
| 5. Importador (nome, endereço): | | | | | | | |
| 6. País(es) de origem da matéria prima: | | 6.1. Código(s) ISO: | | 7. País de destino: JAPÃO | 7.1. Código ISO: JP | | |
| 8. País de Fabricação/Expedição: BRASIL | | 8.1. Código ISO: BR | | 9. País de trânsito: | 9.1. Código ISO: | | |
| 10. Local e data de carregamento: | | 11. Meios de transporte: | | 12. Ponto de entrada: | | | |
| 13. Condições de transporte /estocagem: | | | | | | | |
| 14. Identificação do(s) contêiner(es)/ número(s) do(s) lacre(s): | | | | | | | |
| 15. Estabelecimento solicitante da certificação (número de registro e nome): | | | | | | | |
| 16. Identificação do(s) produto(s): | | | | | | | |
| Código NCM ou Código HS: | | | | Finalidade: Apto para consumo humano | | | |
| Nome do produto (incluir espécies animais dos ingredientes lácteos) | Lote e data de produção | Nome, endereço e número de registro do: | | | Tipo de embalagem | Número de Embalagens | Peso líquido (Kg) |
| | | Estabelecimento (onde os produtos foram fabricados) | Estabelecimento (onde os produtos foram finalmente tratados) | Estabelecimento Armazenador | | | |
| | | | | | | | |
| | | | | | | | |
| | | | | | | | |
| | | | | | Total: | | |

15. Certificação Sanitária

O Inspetor Veterinário Oficial certifica que:

I. Atestado de Saúde Pública

- a) A matéria-prima de origem animal com a qual se elabora o produto lácteo é originária do Brasil ou de estabelecimentos estrangeiros habilitados à exportação para o Brasil.
- b) Os produtos são provenientes de estabelecimento oficialmente aprovado pela Autoridade Competente do Brasil, submetidos a inspeções oficiais regulares e estão aptos ao consumo humano.
- c) Os produtos foram obtidos, processados, acondicionados e embalados em condições higiênicas. Não contêm nem lhes foram adicionadas qualquer substância química nociva à saúde humana e não causam a propagação de doenças animais.
- d) O leite cru e/ou os produtos lácteos foram produzidos a partir de leite cru coletado apenas no estado de Santa Catarina e/ou países listados*, e foram produzidos, embalados e armazenados apenas no estado de Santa Catarina e/ou países listados*; ¹

OU

Os ingredientes derivados do leite cru utilizado na produção de produtos lácteos foram originários do país exportador e/ou foram importados legalmente para o país exportador; ¹

E

Um tratamento de inativação do vírus da febre aftosa (FA) foi realizado nos produtos em qualquer fase da produção por qualquer um dos seguintes métodos:

- I. uma temperatura mínima de 132 ° C durante pelo menos um segundo em forma líquida (UHT);¹
 - II. (PH inferior a 7,0) a uma temperatura mínima de 72 ° C durante pelo menos 15 segundos na forma líquida (HTST);¹
 - III. (PH 7,0 ou superior) HTST aplicado duas vezes;¹
 - IV. manutenção de um pH inferior a 6 durante pelo menos uma hora;¹
 - V. um método de inativação equivalente aos descritos acima, aprovado pelo país exportador.¹
- e) Os produtos foram obtidos em condições higiênicas, em estabelecimentos que implementaram os Programas de Boas Práticas de Fabricação (BPF), Procedimentos Padronizados de Higiene Operacional (PPHO), e Programa de Análise de Perigos e Pontos Críticos de Controle (APPCC), seguindo as recomendações do *Codex Alimentarius*, com verificação sistemática do Serviço Veterinário Oficial.
 - f) Os produtos foram fabricados em estabelecimento submetido ao programa oficial de controle de resíduos de produtos de uso veterinário, agrotóxicos e contaminantes ambientais, o qual é planejado e implementado seguindo as recomendações do *Codex Alimentarius*.
 - g) O leite cru e/ou os produtos lácteos foram produzidos, embalados e armazenados desde a coleta de leite cru até o embarque dos produtos finais para o Japão sem contaminação por agentes patogênicos de doenças animais infecciosas ou com leite cru e/ou produtos lácteos que não cumprem os itens “d” e “n” do presente certificado.
 - h) A embalagem dos produtos é de primeiro uso e satisfaz os requerimentos higiênico-sanitários estabelecidos pela Autoridade Competente do Brasil.
 - i) O veículo ou equipamento de transporte encontra-se em condições adequadas de higiene e manutenção e, no caso de produtos que devam ser mantidos sob refrigeração, dispõe de equipamento de geração de frio apropriado para manutenção da temperatura dos produtos durante todo o transporte.
 - j) Os produtos descritos aqui foram processados sob condições sanitárias de acordo com as normas e regulamentos do Brasil, que foram aceitas pelo Japão como equivalentes.

II. Atestado de Saúde Animal

- k) O estado de Santa Catarina é livre de febre aftosa e a vacinação contra a febre aftosa é proibida no estado de Santa Catarina.
- l) É proibida a importação de animais de cascos fendidos que foram vacinados contra a febre aftosa no estado de Santa Catarina.
- m) O país ou zona exportador(a) possui um sistema de quarentena apropriado para a importação e exportação de leite cru e produtos lácteos na perspectiva da saúde animal.
- n) O leite cru e/ou os produtos lácteos a serem exportados para o Japão foram produzidos a partir de leite cru obtido de animais clinicamente saudáveis e é proibido usar leite cru obtido de animais infectados com doenças animais infecciosas como ingrediente de acordo com a legislação da país exportador.

Verificar em: www.gov.br/agricultura/pt-br/csi; Código de Autenticidade:

Carimbo Oficial

Assinatura e carimbo do Médico Veterinário Oficial

(Local e data)

(1) Riscar o que não interessa

* Países listados: países, regiões e zonas reconhecidos pelo MAFF onde é permitida a exportação, para o Japão, de leite cru e produtos lácteos não tratados termicamente. A lista pode ser obtida no site: http://www.maff.go.jp/aqs/topix/pdf/Listed_countries.pdf.



FEDERATIVE REPUBLIC OF BRAZIL
 MINISTRY OF AGRICULTURE, LIVESTOCK AND FOOD SUPPLY - MAPA
 SECRETARIAT OF ANIMAL AND PLANT HEALTH - SDA
 DEPARTMENT OF ANIMAL PRODUCTS INSPECTION - DIPOA
 FEDERAL INSPECTION SERVICE - SIF

HEALTH CERTIFICATE TO EXPORT MILK AND DAIRY PRODUCTS FROM STATE OF SANTA CATARINA - BRAZIL

| | |
|-------------------------------------|---|
| 1. Exporter (name, address): | 2. Certificate N°: |
| | 3. Name of Competent Authority: Ministry of Agriculture, Livestock and Food Supply - MAPA |
| | 4. Competent authority for issuing the certificate: |

5. Importer (name, address):

| | | | |
|--|-----------------------------|--|-----------------------------|
| 6. Country (ies) of origin of the raw material: | 6.1. ISO Code: | 7. Country of destination: JAPAN | 7.1. ISO Code: JP |
| 8. Country of manufacture / dispatch: BRAZIL | 8.1. ISO Code: BR | 9. Transit country | 9.1 ISO Code: |

| | | |
|---------------------------------------|--------------------------------|-------------------------------------|
| 10. Place and date of loading: | 11. Means of transport: | 12. Declared point of entry: |
|---------------------------------------|--------------------------------|-------------------------------------|

13. Conditions for transport/storage:

14. Identification of container(s)/ Seal number(s):

15. Certification requesting establishment (number and name):

16. Identification of food products:

| | |
|-----------------------------|---------------------------------------|
| NCM Code or HS Code: | Purpose: For human consumption |
|-----------------------------|---------------------------------------|

| Name of the product (include animal species of dairy ingredients) | Lot and date of production | Name, address and approval number of: | | | Type of packaging | Number of packages | Net weight (Kg) |
|--|----------------------------|---|--|-----------------------|-------------------|--------------------|-----------------|
| | | Establishment (where the products were manufactured.) | Establishment (where the products were finally treated.) | Storage establishment | | | |
| | | | | | | | |
| | | | | | | | |
| | | | | | | | |
| | | | | | Total: | | |

17. Health Information:

The Official Veterinary Inspector certifies that:

I. Public Health Attestation

- a) The raw material of animal origin with which prepares the milk product is originating in Brazil or foreign establishments authorized to export to Brazil.
- b) The products are from establishment officially approved by the Competent Authority of Brazil, subjected to regular official inspections and are fit for human consumption.
- c) The products were obtained, processed, packaged and packed in hygienic conditions. They do not contain neither they have been added any substance harmful to human health and do not cause the spread of animal diseases.
- d) Raw milk and/or milk products have been produced from raw milk collected only in the state of Santa Catarina and/or Listed countries*, and have been produced, packaged and stored only in the state of Santa Catarina and/or Listed countries*;¹

OR

Ingredients derived from raw milk used in the production of milk products have been originate from the exporting country and/or have been legally imported into the exporting country;¹

AND

A foot-and-mouth disease (FMD) virus inactivation treatment of the products has been carried out in any stage of production by any of the following methods:

- I. a minimum temperature of 132°C for at least one second in liquid form (UHT);¹
 - II. (pH less than 7.0) a minimum temperature of 72°C for at least 15 seconds in liquid form (HTST);¹
 - III. (pH 7.0 or greater) HTST applied twice;¹
 - IV. maintaining a pH less than 6 for at least one hour;¹
 - V. an inactivation method equivalent to the above approved by the exporting country.¹
- e) The products were obtained in hygienic conditions in establishments that implemented the Good Manufacturing Practices (GMP), Sanitation Standard Operating Procedures (SSOP) and Hazard Analysis and Critical Control Points Programs (HACCP), following the recommendations of Codex Alimentarius, with systematic verification of the Competent Authority of Brazil.
 - f) The products have been processed in establishments subjected to the official control program of residues of veterinary drugs, pesticides and environmental contaminants, which is planned and implemented following the recommendations of *Codex Alimentarius*.
 - g) Raw milk and/or milk products to be exported to Japan has been produced, packaged and stored from raw milk collection to shipment of final products to Japan without contamination by pathogens of animal infectious diseases or commingling with raw milk and/or milk products which do not meet items “d” and “n” of this certificate.
 - h) The products packaging is first used and meets the hygienic-sanitary requirements established by the Competent Authority of Brazil.
 - i) The vehicle or transport equipment is in proper conditions of hygiene and maintenance and, if products are to be kept under refrigeration, has the appropriate cold generation equipment to maintain the temperature of the products during the transport.
 - j) The products described here were processed under sanitary conditions in accordance with laws and regulations of Brazil, which have been accepted by Japan as equivalent.

II. Animal health attestation

- k) The state of Santa Catarina has been free from FMD, and vaccination against FMD is prohibited in the state of Santa Catarina.
- l) Importation of cloven-hoofed animals that have been vaccinated against FMD is prohibited in the state of Santa Catarina.
- m) The exporting country or zone has an appropriate quarantine system for the import and export of raw milk and milk products from the perspective of animal health.
- n) Raw milk and/or milk products to be exported to Japan has been produced from raw milk obtained from clinically healthy animals, and it is prohibited to use raw milk obtained from animals infected with animal infectious diseases as an ingredient according to legislation of the exporting country.

Verify at: www.gov.br/agricultura/pt-br/csi; Authenticity Code:

Official Stamp

(Place and date)

Signature and stamp of Official Veterinarian

(1) Strikeout as appropriate

*Listed countries: countries, regions and zones recognized by MAFF where exporting raw milk and un-heat-treated milk products to Japan is allowed. The list can be found at: http://www.maff.go.jp/aqs/topix/pdf/Listed_countries.pdf